

新课标·世界经典文学名著宝库 Classics

余秋雨·作序推荐

荣获年度桂冠童书优质图书奖



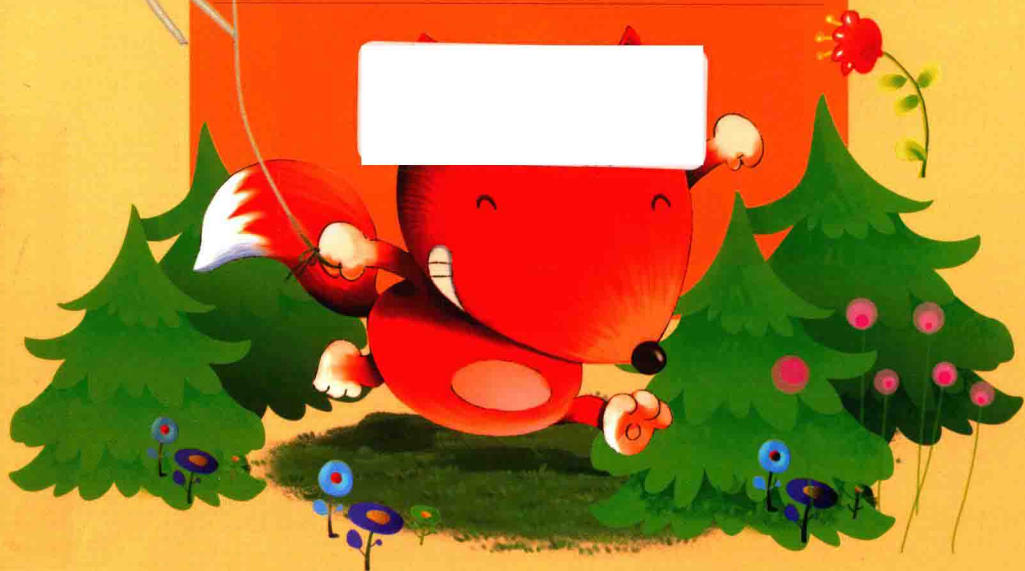
|| 儿童彩图注音版 ||

# 狐狸列那的故事

The Story  
of the  
Fox

[法国] 季诺夫人 / 著

禹 南 / 主编



天地出版社

新课标·世界经典文学名著宝库 Classics

余秋雨·作序推荐  
荣获年度桂冠童书优质图书奖

|| 儿童彩图注音版 ||

# 狐狸列那的故事

The Story  
of the  
Fox

[法国] 季诺夫人 / 著  
禹 南 / 主编



天地出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

狐狸列那的故事 / 禹南主编. —成都: 天地出版社, 2017.1

(世界经典文学名著宝库)

ISBN 978-7-5455-2304-1

I. ①狐… II. ①禹… III. ①童话—法国—近代

IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第246437号

# 狐狸列那的故事

原 著 [法国] 季诺夫人  
主 编 禹 南  
责任编辑 陈文龙 夏 杰  
责任印制 董建臣 张晓东

出版发行 天地出版社  
(成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)  
网 址 <http://www.tiandiph.com>  
<http://www.天地出版社.com>  
电子邮箱 [tiandicbs@vip.163.com](mailto:tiandicbs@vip.163.com)  
经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 北京世纪雨田印刷有限公司  
版 次 2017年1月第1版  
印 次 2017年1月第1次印刷  
成品尺寸 169mm × 235mm 1/16  
印 张 9  
字 数 100千  
定 价 16.80元  
书 号 ISBN 978-7-5455-2304-1

### 版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)  
购书热线: (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换



中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致公认，在年轻的时候多读一些世界文学名著，是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为，世界文学名著是岁月和空间的凝炼，集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们，能够使青少年摆脱平庸和狭隘，发现自己居然能获取那么伟大的精神依托，于是也就在眼前展现出了更为精彩的人生可能。

同时，世界文学名著又是一种珍贵的美学成果，亲近它们也就能领会美的无限魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想，有幸在青少年时期充分接受过美的人，不管今后从事什么专业，大多会毕生散发出美的因子，长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质，便与此有关。

然而，话虽这么说，这件事又面临着很多风险。例如，不管是小学生还是中学生，课程分量本已不轻，又少不了各种少年或是青春的游戏，真正留给课余阅读的时间并不多。这一点点时间，还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。他们吞噬了大量无聊的东西，不幸成了信息爆炸的牺牲品。

为此，我总是一次次焦急地劝阻学生们，不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们：“当你占有了一本书，这本书也占有了你。书有高下优劣，而你的生命不可重复。”我又说：

“你们的花苑还非常娇嫩，真不该让那么多野马来纵横践踏。”不少学生们相信了我，但又都眼巴巴地向我提出了问题：“那么，我们该读一些什么书？”

这确实是广大学者、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书，也就是为历史选择未来，为后代选择尊严。

这套“世界经典文学名著宝库”，正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少功夫，然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写，既要忠实于原著，又要以浅显简洁的形态让广大青少年学生能够轻松地阅读，快乐地品赏。有的学生读了这套丛书后发现自己最感兴趣的是其中哪几部，可以再进行进一步去寻找原著。因此，它们也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外，很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖，也可能穿越过无书可读的旱地，因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人，也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此，我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语，实在是一件非常愉快的事情。

特此推荐。

余秋雨

二〇一六年秋

C L A S S I C S



C L A S S I C S

# 前言 FOREWORD

《狐狸列那的故事》是一部动物寓言，它集合了法国中世纪民间文化的精华。本书向我们展示了一个类似于人类社会的动物王国：这里等级森严，有贵族，也有平民；这里上演着一幕幕令人啼笑皆非的故事，而故事的主角是一只披着红色毛皮、身材瘦小、奸诈狡猾、富有反抗精神的狐狸——列那。列那总是惹是生非：他让狼伊桑格兰颜面尽失，让花猫蒂贝尔断了尾巴，让狗熊布朗毁容……尽管他作恶多端，却总是靠智慧和勇气一次次化险为夷。他以生存为根本，以狡猾为利器，勇敢地捍卫着生命的尊严，让人爱恨交加。从狐狸列那的故事中，每个人的收获都不尽相同：有人回忆起了童年，有人看到了生存的压力，有人则看到了乐观、积极的生活态度……

这是一本值得孩子们细细品读书，书中的故事精彩动人、插图精美绝伦、语言浅显易懂，给孩子们营造了轻松愉悦的阅读氛围，让他们在开怀大笑后领悟生活的智慧。





C L A S S I C S  
• 世界经典文学名著宝库 •

# 目录 • 狐狸列那的故事 • CONTENTS

liè nà chū shì  
列那出世 001

zhí zǐ tōu le shū shu de yān zhū ròu  
侄子偷了叔叔的腌猪肉 005

liè nà yǔ gōng jī de chōng tū  
列那与公鸡的冲突 009

shuí dòng le wū yā de nǎi lào  
谁动了乌鸦的奶酪 014

hé píng zhī wén  
和平之吻 018

liè nà zhuō nòng xiǎo niǎo hé tù zǐ  
列那捉弄小鸟和兔子 021

liè nà tōu yú  
列那偷鱼 027

dài shū shu diào mǎn yú  
带叔叔钓鳊鱼 032

jiào táng lǐ de è zuò jù  
教堂里的恶作剧 038

yì zhuāng hǎo mǎi mài  
一桩好买卖 043

liè nà de bào fù  
列那的报复 047

nóng fū de jié nàn  
农夫的劫难 050

yòu yí gè xiàn jǐng  
又一个陷阱 054

zhāo rě huā māo  
招惹花猫 058

xiāng cháng fēng bō  
香肠风波 062

duàn wěi de huā māo  
断尾的花猫 066



liǎng qiáng zhī zhēng  
两强之争

069

mǔ jī yù nǎn  
母鸡遇难

106

shuí chī le xūn ròu  
谁吃了熏肉

073

gǒu xióng zāo yāng  
狗熊遭殃

110

xū wěi de cháo shèng zhě  
虚伪的朝圣者

077

huā māo bèi piàn  
花猫被骗

114

yù jiàn guó wáng  
遇见国王

081

liè nà chǎn huī  
列那忏悔

117

nóng fū de è yùn  
农夫的厄运

085

zhòng nù nán píng  
众怒难平

120

shuǐ jǐng mèng yǎn  
水井梦魇

093

sǐ lǐ táo shēng  
死里逃生

124

liè nà bèi zhǐ kòng  
列那被指控

098

jīng xīn dòng pò de gé dòu  
惊心动魄的格斗

127

chuán huàn liè nà  
传唤列那

101

jué chù féng shēng  
绝处逢生

134





## liè nà chū shì 列那出世

xiāngchuán shàng dì zài dōng fāng de yī diàn yuán lì zào le yí gè míng jiào yà  
相传，上帝在东方的伊甸园里造了一个名叫亚  
dāng de nán rén zhī hòu wèi le ràng yà dāng bú zài gū dān shàng dì chèn yà  
当的男人。之后，为了让亚当不再孤单，上帝趁亚  
dāng shuì jiào de shí hòu cóng tā shēn shàng qǔ xià yí gēn lèi gǔ zào le yí gè  
当睡觉的时候，从他身上取下一根肋骨，造了一个  
nǚ rén qǔ míng jiào xià wá  
女人，取名叫夏娃。

yà dāng hé xià wá zài yī diàn yuán lì bú yòng wèi shēng cún suǒ cāo xīn tā  
亚当和夏娃在伊甸园里不用为生存所操心，他  
men wú yōu wú lǜ de shēng huó zhe měi tiān dōu hěn kāi xīn dàn shì yǒu yì  
们无忧无虑地生活着，每天都很开心。但是，有一  
tiān xià wá shòu le yì tiáo shé de yòu huò gǔ dòng yà dāng yì qǐ tōu chī le  
天，夏娃受了一条蛇的诱惑，鼓动亚当一起偷吃了  
yī diàn yuán lì de jìn guǒ shàng dì zhī dào hòu shí fēn shēng qì jiù bǎ tā men  
伊甸园里的禁果。上帝知道后十分生气，就把他们  
gǎn chū le yī diàn yuán  
赶出了伊甸园。

jiù zhè yàng yà dāng hé xià wá lái dào le chén shì jiān kě shì zhè  
就这样，亚当和夏娃来到了尘世间。可是，这  
lǐ shén me yě méi yǒu wèi le shēng cún tā men bì xū yào qù láo dòng le  
里什么也没有。为了生存，他们必须要去劳动了。  
dàn tā men shén me dōu bú huì zhè xià gāi zěn me bàn ne  
但他们什么都不会，这下该怎么办呢？

zhèng dāng yà dāng hé xià wá zuò zài hǎi biān fā chóu de shí hòu shàng dì lái  
正当亚当和夏娃坐在海边发愁的时候，上帝来



dào le tā men miàn qián  
到了他们面前。

shàng dì duì yà dāng shuō      wǒ hěn xiǎng bāng zhù nǐ      xiàn zài      wǒ gěi  
上帝对亚当说：“我很想帮助你。现在，我给  
nǐ zhè gēn shén bàng      zài nǐ xū yào de shí hòu      jiù yòng tā qīng qīng pāi dǎ yí  
你这根神棒，在你需要的时候，就用它轻轻拍打一  
xià shuǐ miàn      nǐ jiù huì dé dào yí zhī yǒu yòng de dòng wù      dàn shì qiān wàn bù  
下水面，你就会得到一只有用的动物。但是千万不  
néng ràng xià wá yòng tā qù dǎ shuǐ      rú guǒ ràng tā yòng zhè gēn shén bàng qù jī dǎ  
能让夏娃用它去打水，如果让她用这根神棒去击打  
shuǐ miàn      nǐ men dé dào de jiù bú huì shì yǒu yòng de dòng wù le      shàng dì  
水面，你们得到的就不会是有用的动物了。”上帝  
shuō wán      zhuǎn yǎn jiǎn jiù xiāo shī le  
说完，转眼间就消失了。

yà dāng ná zhe zhè gēn shén bàng      cháo shuǐ miàn dǎ le yí xià      shuǐ miàn shàng  
亚当拿着这根神棒，朝水面打了一下，水面上  
dùn shí jī qǐ le jù làng      tū rán      yí zhī mǔ mián yáng chū xiàn zài tā men shēn  
顿时激起了巨浪。突然，一只母绵羊出现在他们身  
páng      yà dāng shí fēn gāo xìng      yǒu le zhè zhī mǔ mián yáng      tā men jiù huì yǒu  
旁。亚当十分高兴，有了这只母绵羊，他们就会有

yáng nǎi hé yáng máo le      zhè xià  
羊奶和羊毛了。这下，



亚当造就的是温顺的家畜，  
而夏娃造就的是凶残的野兽



yà dāng hé xià wá chī fàn de wèn tí jiù jiě jué le ér qiě tā men hái kě  
 亚当和夏娃吃饭的问题就解决了。而且，他们还可  
 yǐ yòng yáng máo zuò yì xiē wēn nuǎn de yī fu  
 以用羊毛做一些温暖的衣服。

kě shì xià wá xiǎng yào de kě bù jǐn jǐn shì yì zhī mǔ mián yáng tā  
 可是，夏娃想要的可不仅仅是一只母绵羊。她  
 xiǎng rú guǒ zài yǒu yì zhī mǔ mián yáng huò zhě shì qí tā de yì xiē yǒu yòng de  
 想，如果再有一只母绵羊或者是其他的一些有用的  
 dòng wù qǐ bú shì gèng hǎo yú shì xià wá ná qǐ shén bàng hěn hěn de pāi  
 动物岂不是更好？于是，夏娃拿起神棒，狠狠地拍  
 dǎ le yí xià shuǐ miàn méi xiǎng dào yì zhī shí fēn xiōng è de láng cóng shuǐ lǐ  
 打了一下水面。没想到，一只十分凶恶的狼从水里  
 cuān le chū lái nà zhī láng shàng àn hòu lì jí cháo mǔ mián yáng pū guo qu  
 蹿了出来。那只狼上岸后，立即朝母绵羊扑过去，  
 diāo zhe mǔ mián yáng pǎo dào le shù lín de shēn chù  
 叼着母绵羊跑到了树林的深处。

yà dāng zhī dào xià wá zuò de shì qing yǐ hòu yòu qì yòu jí tā yì  
 亚当知道夏娃做的事情以后，又气又急，他一  
 bǎ duó guò shén bàng pāi le yí xià shuǐ miàn hěn kuài de yì tiáo gǒu cóng shuǐ  
 把夺过神棒，拍了一下水面，很快地，一条狗从水  
 lǐ zuān le chū lái tā shàng àn hòu xiàng yà dāng yí gè jìn r de yáo wěi ba  
 里钻了出来。他上岸后向亚当一个劲儿地摇尾巴，  
 fēi cháng qīn rè kě ài ér qiě zhè tiáo gǒu hǎo xiàng míng bai zhǔ rén zài xiǎng shén  
 非常亲热可爱。而且，这条狗好像明白主人在想什  
 me bēn xiàng le shù lín cóng láng zuǐ lǐ duó huí le nà zhī mǔ mián yáng huán  
 么，奔向了树林，从狼嘴里夺回了那只母绵羊，还  
 gěi le zhǔ rén dàn kě xī mǔ mián yáng hái shì sǐ le  
 给了主人。但可惜，母绵羊还是死了。

yà dāng yòu yòng zhè gēn shén bàng biàn chū le gè zhǒng gè yàng de yǒu yòng de  
 亚当又用这根神棒变出了各种各样的有用的  
 dòng wù tā men dōu shì yì xiē xiàng mǎ niú jī zhī lèi de bǐ jiào wēn shùn  
 动物。他们都是一些像马、牛、鸡之类的比较温顺  
 de jiā chù méi guò duō jiǔ yà dāng hé xià wá de shēng huó jiù biàn de yuè lái  
 的家畜。没过多久，亚当和夏娃的生活就变得越来  
 yuè měi hǎo le  
 越美好了。





dàn shì tān xīn de xià wá hái shì bù mǎn  
但是，贪心的夏娃还是不满

zú yǒu yì tiān xià wá chèn yà dāng bú zhù  
足。有一天，夏娃趁亚当不注

yì tōu tōu de ná qǐ shén bàng xiàng shuǐ lǐ lián  
意，偷偷地拿起神棒向水里连

xù pāi xià qu jié guǒ biàn chū lái de shì yì qún yòu  
续拍下去。结果变出来的是一群又

yì qún de měng shòu hé yǒu hài de dòng wù tā men  
一群的猛兽和有害的动物，他们

zhēng xiān kǒng hòu de bēn dào lù dì shàng yí shàng àn biàn xiàng sēn lín pǎo qù  
争先恐后地奔到陆地上，一上岸便向森林跑去。

zài zhè xiē yě shòu zhōng yǒu zhī jiào liè nà de hú li tā zhǎng zhe yì  
在这些野兽中，有只叫列那的狐狸，他长着一

shēn huǒ hóng sè de máo jiǎo huá jī mǐn wú è bú zuò tā de qī zi lì  
身火红色的毛，狡猾机敏，无恶不作。他的妻子丽

shě yě hé tā yí yàng shì gè tǎo rén yàn de jiā huò  
舍也和他一样，是个讨人厌的家伙。

liè nà yǒu gè shū shu jiào yī sāng gé lán shì yì tiáo xiōng cán ér bào zào  
列那有个叔叔叫伊桑格兰，是一条凶残而暴躁

de láng yī sāng gé lán de qī zi míng jiào ài ěr sāng zhǎng zhe yì zhāng cū cǎo  
的狼。伊桑格兰的妻子名叫艾尔桑，长着一张粗糙

nán kàn de liǎn ér qiě fēi cháng tān lán qí shí liè nà hé yī sāng gé lán  
难看的脸，而且非常贪婪。其实，列那和伊桑格兰

bìng méi yǒu xuè yuán guān xì tā men yǒu shí xiàng qīn qī bān qīn mì wú jiàn yǒu  
并没有血缘关系。他们有时像亲戚般亲密无间，有

shí què zhēng zhàn bù duàn  
时却争战不断。

liè nà hái yǒu yí gè biǎo dì nà shì tā zhēn zhèng de qīn qī  
列那还有一个表弟——那是他真正的亲戚——

huān zi gé lán bèi ěr tā zǒng shì yǐ yǒu hǎo rè qíng de tài dù duì dài liè  
獾子格兰贝尔，他总是以友好、热情的态度对待列

nà chēng de shàng shì quán shì jiè suǒ yǒu biǎo dì de diǎn fàn xià miàn suǒ jiǎng de  
那，称得上是全世界所有表弟的典范。下面所讲的

jiù shì guān yú liè nà yì shēng de yì xiē gù shì  
就是关于列那一生的一些故事。



狡猾机敏的列那诞生啦



# zhí zǐ tōu le shū shu de yān zhū ròu 侄子偷了叔叔的腌猪肉

zhè yì tiān zǎo chen liè nà chū mén qián dōu méi gù de shàng zhěng lǐ zì jǐ  
这一天早晨，列那出门前都没顾得上整理自己  
de máo fà jiù lái dào le shū shu yī sāng gé lán de jiā zhè huì er liè  
的毛发，就来到了叔叔伊桑格兰的家。这会儿，列  
nà zǎo yǐ è de quán shēn wú lì le tā biàn qīng qīng de qiāo le qiāo mén  
那早已饿得全身无力了，他便轻轻地敲了敲门。

yī sāng gé lán yì kāi mén kàn jiàn liè nà yì liǎn wú jīng dǎ cǎi de yàng  
伊桑格兰一开门，看见列那一脸无精打采的样  
zi guān xīn de wèn qīn ài de zhí zǐ nǐ kàn shàng qu méi yǒu jīng shen  
子，关心地问：“亲爱的侄子，你看上去没有精神  
ya shì bú shì shēng bìng le  
呀，是不是生病了？”

liè nà róu le róu zì jǐ de nǎo dai yǒu qì wú lì de huí dá shì  
列那揉了揉自己的脑袋，有气无力地回答：“是  
de shū shu zuì jìn wǒ de shēn tǐ zǒng shì bù shū fu wǒ gǎn jué nán shòu  
的，叔叔。最近我的身体总是不舒服，我感觉难受  
jí le le  
极了。”

zhēn kě lián nǐ yí dìng hái méi chī fàn ba wǒ ràng ài ěr sāng gěi  
“真可怜，你一定还没吃饭吧？我让艾尔桑给  
nǐ nòng diǎn hǎo chī de yī sāng gé lán lián máng qǐng liè nà jìn le wū  
你弄点好吃的。”伊桑格兰连忙请列那进了屋。

ài ěr sāng yě zǒu jìn le chú fáng zhǔn bèi qù gěi liè nà jiān yī chuàn xiāng  
艾尔桑也走进了厨房，准备去给列那煎一串香  
pēn pēn de zhū yāo  
喷喷的猪腰。





qīn ài de shū shu wǒ yì diǎnr wèi kǒu yě méi yǒu bié ràng ài ěr  
“亲爱的叔叔，我一点儿胃口也没有，别让艾尔  
sāng má fan le liè nà zuǐ li suī rán zhè me shuō kě shì tā de yǎn jīng tōu  
桑麻烦了。”列那嘴里虽然这么说，可是他的眼睛偷  
tōu piào le yì yǎn zài chú fáng máng huó de ài ěr sāng xīn lǐ lè kāi le huā  
偷瞟了一眼在厨房忙活的艾尔桑，心里乐开了花。

zhè shí hou liè nà yì tái tóu fā xiàn fáng liáng shàng jìng rán guà zhe sān  
这时候，列那一抬头，发现房梁上竟然挂着三  
kuài yān zhū ròu tā chán de zhí yàn kǒu shuǐ  
块腌猪肉。他馋得直咽口水。

yú shì liè nà còu dào yī sāng gé lán de shēn biān dān xīn de shuō  
于是，列那凑到伊桑格兰的身边，担心地说  
dào āi yā shū shu nín zhè yàng guà yān zhū ròu shí zài tài wēi xiǎn le  
道：“哎呀，叔叔！您这样挂腌猪肉实在太危险了！

yào shì nín de lín jū huò péng you kàn jiàn le yí dìng huì xiǎng bàn fǎ bǎ tā men  
要是您的邻居或朋友看见了，一定会想办法把它们  
tōu zǒu de nín xiàn zài jiù yīng gāi bǎ tā men cáng qǐ lái ér qiě bú yào gào  
偷走的。您现在就应该把它们藏起来，而且不要告  
su rèn hé rén  
诉任何人！”

méi xiǎng dào yī sāng gé lán tīng le què hā hā dà xiào qǐ lái tā  
没想到，伊桑格兰听了却哈哈大笑起来。他  
shuō bié dān xīn qīn ài de zhí zi wǒ kě shì yī sāng gé lán ya  
说：“别担心，亲爱的侄子。我可是伊桑格兰呀，  
méi rén gǎn dǎ tā men de zhǔ yì  
没人敢打它们的主意。”

zhèng shuō zhe ài ěr sāng yǐ jīng bǎ zhū yāo jiān hǎo le duān dào le liè  
正说着，艾尔桑已经把猪腰煎好了，端到了列  
nà miàn qián liè nà gù bú shàng dào xiè liǎng kǒu sān kǒu jiù bǎ nà chuàn zhū yāo  
那面前。列那顾不上道谢，两口三口就把那串猪腰  
tūn le xià qù  
吞了下去。

liè nà zài yī sāng gé lán jiā dāi le yí huìr zhǔn bèi qǐ shēn gào bié  
列那在伊桑格兰家待了一会儿，准备起身告别  
le fēi cháng gǎn xiè nǐ men de kuǎn dài liè nà zhuāng chū yí fù chéng  
了。“非常感谢你们的款待！”列那装出一副诚



列那看见房梁上挂的腌猪肉，馋得直流口水

kěn de yàng zi shuō dào tā lín zǒu de shí hou hái bú wàngchǒu yì yǎn nà sān  
 恳的样子说道。他临走的时候，还不忘瞅一眼那三  
 kuài yān zhū ròu  
 块腌猪肉。

dì èr tiān wǎn shang liè nà chèn zhe yè sè qiāo qiāo de pá shàng le yī  
 第二天晚上，列那趁着夜色，悄悄地爬上了伊  
 sāng gé lán jiā de fáng dǐng tā xiān shì xiǎo xīn de zài fáng dǐng shàng zuān le yí gè  
 桑格兰家的房顶。他先是小心地在房顶上钻了一个  
 dòng cóng dòng kǒu cháo wū lǐ wàng le wàng fā xiàn yī sāng gé lán yì jiā zhèng dǎ  
 洞，从洞口朝屋里望了望，发现伊桑格兰一家正打  
 zhe hū lu shuì de xiāng ne  
 着呼噜，睡得香呢。

yú shì liè nà bǎ shēn zi tàn jìn le wū lǐ xiǎo xīn de qǔ zǒu sān  
 于是，列那把身子探进了屋里，小心地取走三  
 kuài yān zhū ròu rán hòu fēi kuài de táo huí le jiā  
 块腌猪肉，然后飞快地逃回了家。

tiān liàng hòu yī sāng gé lán yì zhēng yǎn jiù fā xiàn fáng liáng shàng de nà  
 天亮后，伊桑格兰一睁眼，就发现房梁上的那  
 sān kuài yān zhū ròu bú jiàn le  
 三块腌猪肉不见了。

tā jí máng tuī xǐng ài ěr sāng kuài qǐ lái kuài qǐ lái ròu bú jiàn le  
 他急忙推醒艾尔桑，“快起来！快起来！肉不见了！”



ài ěr sāng yì tīng ròu bú jiàn le yí xià  
艾 尔 桑 一 听 肉 不 见 了 ， 一 下

zǐ zuò qǐ lái yǎo yá qiè chǐ de shuō  
子 坐 起 来 ， 咬 牙 切 齿 地 说：

nǎ ge jiā huò zhè me dǎn dà jū rán  
“ 哪 个 家 伙 这 么 胆 大 ， 居 然

gǎn tōu wǒ men de dōng xī wǒ yào shì zhuā  
敢 偷 我 们 的 东 西 ！ 我 要 是 抓

dào tā yí dìng bāo le tā de pí  
到 他 ， 一 定 剥 了 他 的 皮 ！”



伊桑格兰夫妇没想到，其实是列那利用这个洞偷走了腌猪肉

zhè shí hou yī sāng gé lán tīng jiàn yǒu rén qiāo mén tā nù qì chōng chōng  
这 时 候 ， 伊 桑 格 兰 听 见 有 人 敲 门 。 他 怒 气 冲 冲

de dǎ kāi mén yuán lái liè nà yòu lái le  
地 打 开 门 ， 原 来 列 那 又 来 了 。

yí kàn jiàn yī sāng gé lán liè nà jiù guān xīn de wèn dào shū  
一 看 见 伊 桑 格 兰 ， 列 那 就 关 心 地 问 道：“ 叔

shu zhè cái yì tiān méi jiàn nín zěn me kàn shàng qu zhè me qiáo cuì a  
叔 ， 这 才 一 天 没 见 ， 您 怎 么 看 上 去 这 么 憔 悴 啊 ？”

ài bié tí le hái jì de wǒ nà sān kuài yān zhū ròu ma bèi tōu  
“ 唉 ， 别 提 了 ！ 还 记 得 我 那 三 块 腌 猪 肉 吗 ？ 被 偷

zǒu la yī sāng gé lán jǔ sàng de dá dào  
走 啦 ！” 伊 桑 格 兰 沮 丧 地 答 道 。

liè nà zhuāng mú zuò yàng de zǒu jìn wū zi xiàng sì zhōu kàn le kàn rán  
列 那 装 模 作 样 地 走 进 屋 子 ， 向 四 周 看 了 看 ， 然

hòu zhǐ zhe wū dǐng shàng de nà ge dòng shuō qiè zéi kěn dìng shì cóng nà lǐ jìn  
后 指 着 屋 顶 上 的 那 个 洞 说：“ 窃 贼 肯 定 是 从 那 里 进

lai rán hòu tōu zǒu le ròu  
来 ， 然 后 偷 走 了 肉 。”

kěn dìng shì zhè yàng wǒ yào shì zhuā dào nà ge zéi jué bú fàng guò  
“ 肯 定 是 这 样 。 我 要 是 抓 到 那 个 贼 ， 决 不 放 过

tā yī sāng gé lán hěn hěn de dá dào  
他 ！” 伊 桑 格 兰 狠 狠 地 答 道 。

liè nà jiàn yī sāng gé lán fā huǒ le yě dān xīn bèi tā men fā xiàn  
列 那 见 伊 桑 格 兰 发 火 了 ， 也 担 心 被 他 们 发 现 ，

biàn zhǎo gè jiè kǒu lí kāi le  
便 找 个 借 口 离 开 了 。



## liè nà yǔ gōng jī de chōng tū 列那与公鸡的冲突

yì tiān xià wǔ liè nà è de huāng jiù dǎ suàn qù fù jìn de cūn zhuāng  
一天下午，列那饿得慌，就打算去附近的村庄

zhǎo diǎn chī de tā jīng guò nóng fū kāng sī tǎn de yuàn zi shí tīng dào le mǔ  
找点吃的。他经过农夫康斯坦的院子时，听到了母

jī men zhuī zhú xī xì de shēng yīn hèn bu de mǎ shàng tiào jìn qu  
鸡们追逐嬉戏的声音，恨不得马上跳进去。

kāng sī tǎn de yuàn zi yì biān zhòng zhe guǒ shù hé shū cài líng yì biān fàng  
康斯坦的院子一边种着果树和蔬菜，另一边放

yǎng jiā qín ér yuàn zi de wéi qiáng shì yòng xiàng shù zhuāng wéi qī lai de shàng  
养家禽，而院子的围墙是用橡树桩围起来的，上

miàn hái yǒu hòu hòu de jīng jī  
面还有厚厚的荆棘。

liè nà yán zhe wéi qiáng zhuǎn le yì quān zǐ xì guān chá zhe zhōu wéi de dì  
列那沿着围墙转了一圈，仔细观察着周围的地

xíng hòu lái liè nà fā xiàn yǒu jié mù zhuāng de shàng bù duàn liè le tā  
形。后来，列那发现有截木桩的上部断裂了，他

gāng hǎo néng cóng fèng xì zuān jìn qu liè nà fēi cháng xīng fèn tā zòng shēn yí  
刚好能从缝隙钻进去。列那非常兴奋，他纵身一

yuè tiào dào wéi qiáng xià de cài dì lǐ cōng máng duǒ le qǐ lái  
跃，跳到围墙下的菜地里，匆忙躲了起来。

liè nà diào xià lai de shēng yīn xià dào le zhèng zài wán nào de mǔ jī men  
列那掉下来的声音吓到了正在玩闹的母鸡们，

tā men jí máng wǎng jī shě pǎo qù  
她们急忙往鸡舍跑去。

zhè shí gōng jī shàng tè kè lái ěr gāng cóng yuàn zi de líng yì biān xún shì  
这时，公鸡尚特克莱尔刚从院子的另一边巡视